

Theme 4:
The Two Spains: 1936 onwards
Post-Civil War Spain – historical and political repercussions

Traduce al español:

For hundreds of thousands of republican Spaniards, Franco's victory meant exile. As the Nationalist forces advanced through Catalonia, a steady flow of refugees headed to France. In the winter of 1939 more than 450,000 are estimated to have crossed the border. The refugees hoped to be welcomed by the French, but they were treated with suspicion and hostility. However, some fought with the French resistance against the Nazis. Franco's regime was cruel, repressive and vengeful towards the defeated enemy. Thousands were shot. Near Madrid a huge monument in remembrance of the Nationalist dead, the Valley of the Fallen, was erected. Meanwhile the executions of Republican sympathisers continued into the 1950s, and thousands of others spent years in prison.

Adaptado de www.theguardian.com > World > Spain

Para cientos de miles de españoles republicanos, la victoria de Franco significó el exilio. A medida que las fuerzas nacionalistas avanzaron por Cataluña, un flujo continuo de refugiados iba rumbo a Francia. Se estima que más de 450.000 atravesaron la frontera en el invierno de 1939. Los refugiados esperaban ser bien recibidos en Francia pero los franceses les trataron con sospecha y hostilidad. Sin embargo, algunos lucharon junto a la resistencia francesa contra los nazis. El régimen de Franco fue cruel, opresivo y vengativo hacia el enemigo conquistado. Miles fueron fusilados. Cerca de Madrid, un monumento enorme en memoria de los muertos nacionales, el Valle de los Caídos, fue construido. Entre tanto, las ejecuciones de simpatizantes de la República continuaron hasta bien entrados los años 50, y otros miles pasaron años encarcelados.